



Tuzla, oktobar 2010

7. KONFERENCIJA O EVROPSKOJ POVELJI O ZAŠTITI LJUDSKIH PRAVA U GRADOVIMA
7. CONFERENCE ON THE EUROPEAN CHARTER FOR THE SAFEGUARDING OF HUMAN RIGHTS IN THE CITY

PRELIMINARNI PROGRAM PRELIMINARY PROGRAMME *Programme préliminaire | Programa preliminar*

7. 10. 2010.

Četvrtak | Thursday | Jeudi | Jueves

– 20.00 Dolazak i registracija učesnika / Arrival and registration of participants / Arrivée et inscription des participants / Llegada y registro de los participantes

21.00 – 22.30 Koktel dobrodošlice / Welcome Reception
Réception de bienvenue / Recepción de bienvenida

8. 10. 2010.

Petak | Friday | Vendredi | Viernes

9.00 - 9.30 Dolazak i registracija učesnika / Arrival and registration of participants / Arrivée et inscription des participants / Llegada y registro de los participantes

9.30 – 10.45 **Uvodna plenarna sesija* / Introductory plenary session*** **Session plénière d'introduction* / Sesión plenaria introductoria***

*U prisustvu i uz obraćanje predstavnika Tuzle, CGLU, ranijih gradova domaćina i evropskih institucija
With representatives of Tuzla, UCLG, former host cities and European institutions
Avec les représentants de Tuzla, de CGLU, des villes hôtes antérieures et des institutions européennes
Con representantes de Tuzla, de CGLU, ciudades anfitriones anteriores y instituciones europeas*

Sesijama će predsjedavati eminentni stručnjaci, a sadržavat će tri kratke prezentacije na temu i diskusiju sa svim učesnicima Konferencije. / The sessions will be chaired by an eminent expert and will include three short presentations on the topic, chaired by distinguished experts and followed by a discussion with all the Conference participants. / Les sessions seront présidées par un/e éminent/e spécialiste et comprendront trois courtes présentations, suivies d'une discussion avec tous les participants de la Conférence. / La sesiones serán presididas por distinguidos/distinguidas expertos/expertas, y contarán con tres presentaciones breves, seguidas de un debate con todos los participantes

* Svi govornici na konferenciji bit će predstavljeni uskoro.

* All conference speakers will be announced shortly.

* Tous les intervenants seront annoncés prochainement.

* Todos los ponentes de la conferencia serán anunciados en breve.

10.45 – 12.15 Prva radna sesija / First working session
Première séance de travail / Primera sesión de trabajo

PRAVO NA NEDISKRIMINACIJU, TOLERANCIJU I MIR: ZA ATMOSFERU HARMONIJE MEĐU RAZLIKAMA U GRADOVIMA / The Right to Non-Discrimination, Tolerance and Peace: For an Atmosphere of Harmonious Diversity in Cities / Droit à la non-discrimination, la tolérance et la paix: pour un climat d'harmonie dans la diversité urbaine / Derecho a la no discriminación, a la tolerancia y a la paz: por una atmósfera de diversidad harmoniosa en la ciudad

12.15 – 12.30 Pauza za kafu / Coffee break
Pause café / Pausa para el café

12.30 – 14.00 Druga radna sesija / Second working session
Deuxième séance de travail / Segunda sesión de trabajo

PRAVO NA KVALITETNE JAVNE USLUGE / The Right to High-Quality Public Services / Droit aux services publics de qualité / Derecho a unos servicios públicos de calidad

14.00 – 15.30 Ručak / Lunch
Déjeuner / Almuerzo

15.30 – 17.30 Treća radna sesija / Third working session
Troisième séance de travail / Tercera sesión de trabajo

PRAVO NA ZDRAVU I HUMANU OKOLINU / The Right to a Healthy and Humane Environment / Droit à un environnement sain et humain / Derecho a un medio ambiente sano y humano

17.30 – 18.30 **Opcija / Option / Opción (A)**
Obilazak grada / Tour of the city
Visite de la ville / Recorrido por la ciudad

Opcija / Option / Opción (B)
Sastanak s predstavnicima civilnog društva /
Meeting with civil society representatives from Tuzla
Réunion avec les représentants de la société civile de Tuzla
Reunión con representantes de la sociedad civil de Tuzla

* Svi govornici na konferenciji bit će predstavljani uskoro.

* All conference speakers will be announced shortly.

* Tous les intervenants seront annoncés prochainement.

* Todos los ponentes de la conferencia serán anunciados en breve.

9. 10. 2010.

Subota | Saturday | Samedi | Sábado

9.30 – 10.10 Predstavljanje zaključaka sa radnih sesija

Presentation of conclusions from working sessions

Présentation des conclusions des sessions de travail

Presentación de las conclusiones de las sesiones de trabajo

10.10 – 10.30 Presentacija i čitanje Tuzlanske deklaracije

Presentation and reading of the Tuzla Declaration

Présentation et lecture de la Tuzla Déclaration

Presentación y lectura de la Tuzla Declaración

10.30 – 11.15 Diskusija / Discussion / Discusión

11.15 – 11.30 Pauza za kafu / Coffee break

Pause café / Pausa para el café

11.30 – 12.00 Potpisivanje Deklaracije / Signing of the Declaration

Signature de la Déclaration / Firma de la Declaración

12.00 – 12.30 Konferencija za štampu / Press Conference

Conférence de presse / Conferencia de prensa

13.00 – Ručak, polazak učesnika / Lunch, departure of participants

Déjeuner, départ des participants / Almuerzo, salida de los participantes

Aktualizirana verzija programa (sa informacijama o govornicima) biće dostavljena registrovanim učesnicima prije Konferencije. / An updated version of the programme (with information on speakers) will be distributed to the registered participants prior to the Conference. / Une version actualisée du programme (avec des informations sur les intervenants) sera distribué aux participants inscrits avant la Conférence. / Una versión actualizada del programa (con información sobre ponentes) se distribuirá a los participantes inscritos antes de la Conferencia.

* Svi govornici na konferenciji bit će predstavljeni uskoro.

* All conference speakers will be announced shortly.

* Tous les intervenants seront annoncés prochainement.

* Todos los ponentes de la conferencia serán anunciados en breve.